



## 安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第**六六一六**次会议

2011年9月14日星期三下午6时30分举行

纽约

主席:	萨拉姆先生 . . . . .	(黎巴嫩)
成员:	波斯尼亚和黑塞哥维那 . . . . .	乔拉科维奇女士
	巴西 . . . . .	邓洛普夫人
	中国 . . . . .	杨涛先生
	哥伦比亚 . . . . .	奥索里奥先生
	法国 . . . . .	阿罗德先生
	加蓬 . . . . .	奥南加·恩迪亚耶先生
	德国 . . . . .	维蒂希先生
	印度 . . . . .	库马尔先生
	尼日利亚 . . . . .	奥尼莫拉先生
	葡萄牙 . . . . .	莫赖斯·卡布拉尔先生
	俄罗斯联邦 . . . . .	丘尔金先生
	南非 . . . . .	马沙巴尼先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . .	泰瑟姆先生
	美利坚合众国 . . . . .	迪卡洛夫人

## 议程项目

安全理事会第 1160(1998)号、第 1199(1998)号、第 1203(1998)号、第 1239(1999)号  
和第 1244(1999)号决议

2011年9月13日塞尔维亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信  
(S/2011/574)

2011年9月14日俄罗斯联邦常驻联合国代表给安全理事会主席的信  
(S/2011/575)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



下午 6 时 40 分开会。

## 通过议程

议程通过。

安全理事会第 1160(1998)号、第 1199(1998)号、第 1203(1998)号、第 1239(1999)号和第 1244(1999)号决议

2011 年 9 月 13 日塞尔维亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/2011/574)

2011 年 9 月 14 日俄罗斯联邦常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/2011/575)

主席(以阿拉伯语发言): 根据安全理事会暂行议事规则第 37 条, 我邀请塞尔维亚代表参加本次会议。

我代表安理会欢迎塞尔维亚外交部长武克·耶雷米奇先生阁下。

根据安全理事会暂行议事规则第 39 条, 我邀请主管维持和平行动助理秘书长埃德蒙德·穆莱特先生参加本次会议。

根据安理会先前磋商中达成的谅解, 我认为安理会同意按照其暂行议事规则第 39 条, 邀请恩维尔·霍扎伊先生参加本次会议。

安理会现在开始审议其议程上的项目。

安全理事会是根据 2011 年 9 月 14 日俄罗斯联邦常驻联合国代表给安全理事会主席的一封信开会的, 该信件载于文件 S/2011/575。

我谨提请安理会成员注意文件 S/2011/574, 其中载有 2011 年 9 月 13 日塞尔维亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信。

我现在请穆莱特先生发言。

穆莱特先生(以英语发言): 在本次通报中, 我将重点介绍自安理会数周前讨论科索沃北部局势以来当地持续存在的紧张局势。

正如秘书长特别代表法里德·扎里夫在 8 月 30 日通报(见 S/PV.6604)中指出的那样, 继 7 月 25 日事件后, 有关各方经科索沃部队(驻科部队)调解达成了一项共同谅解, 即: 将由驻科部队负责北部行政边界过境点(1 号关口和 31 号关口), 至少到今天, 即 9 月 15 日。这项谅解意在监控那里的局势, 直到 9 月 2 日贝尔格莱德和普里什蒂纳在欧洲联盟的调解下在布鲁塞尔恢复对话。这项谅解的实施导致科索沃北部紧张局势逐步——尽管并非完全——得到缓解, 而且科索沃塞族社区成员设置的路障也几乎全部拆除。

9 月 2 日的布鲁塞尔会议按计划讨论了科索沃海关印章问题, 该问题起初曾引发普里什蒂纳抵制塞尔维亚商品, 而且是他们提出的警察于 7 月 25 日在科索沃北部采取行动的理由之一。事实上, 普里什蒂纳和贝尔格莱德双方已经就相互承认海关印章问题达成协议。我们理解, 协议没有涉及与海关有关的其他问题, 包括在北部的两个关口实施海关检查的问题。

安全理事会记得, 7 月 25 日之前, 这两个关口由欧洲联盟法治特派团(欧盟法治团)负责并行行使部分海关管制权, 记录进出关口情况和扫描文件, 并同科索沃警察和海关, 以及通过设在贝尔格莱德的欧盟法治团联络处同塞尔维亚当局分享通过这种方式收集的资料。欧盟法治团海关人员还与欧盟法治团警察一道, 进行了联合随机安全检查。

随着 9 月 15 日的接近, 科索沃当局开始宣布, 它打算在 9 月 15 日期限过后, 即由驻科部队负责过境关口事务的安排结束之后, 对这两个关口全面行使边境和海关管制职能。在这方面, 我们理解, 普里什蒂纳已经通过与欧盟法治团、驻科部队和其他一些国际利益相关方协调, 制订了一项操作计划, 将从明天 9 月 16 日起分阶段实施。根据我们通过各种渠道获得的信息, 现有计划将由欧盟法治团恢复对 1 号关口和 31 号关口实施海关和边警管制职责, 但每一个关口将由两名地方官员——一名科索沃海关官员和一名科索沃边境警察——配合执勤。我们的理解是, 届时将尽量部署一名阿族官员和一名塞族官员。我们还理

解，从目前的情况来看，届时将不在这两个关口征收关税。据欧盟法治团说，所有进入 31 号关口的商品的关税都必须到米特罗维察南部海关站交付。

欧盟特别代表和欧盟法治团昨天发表联合声明，其中提及 9 月 2 日达成的相互承认海关印章的协议，并指出，科索沃当局已向欧盟特别代表和欧盟法治团协商讨论执行该协议的程序问题，而且欧盟法治团希望现在就取消禁止塞尔维亚和科索沃之间通商的规定。欧盟法治团团长沙维尔·布特·德马尔纳克指出，

“所有这一切都是为了改善北部地区的法治，这符合所有守法公民的利益，也是欧盟法治团存在的理由。两个关口均将由混合团队执勤。实际工作将由欧盟法治团根据其任务规定进行。”

科索沃总理塔奇在一次新闻发布会上宣布了科索沃当局执行该协议的计划，其间他指出，该计划是“科索沃政府对居住在科索沃北部的科索沃公民的[整体]设想”的一部分，“将有助于扩大地方政府改革方案……建立和扩展科索沃共和国在当地的的存在和权威”。他补充说，他要向“科索沃北部所有塞族人”表明，科索沃政府将为所有公民服务，不分族裔”。

另一方面，普里什蒂纳对这两个关口实施海关管制的计划受到科索沃北部塞族人的强烈反对，他们继续拒绝接受科索沃机构的权威。针对最近的这些声明，过去一周他们在北部组织了多次和平抗议活动，有塞族学生、司法和医务工作人员和其他人员参加。总体而言，似乎已经出现关注和担忧的气氛，科索沃塞族人更加警觉，随时准备应对事态发展，如在米特罗维察主要桥梁和北部主要通道上重新设置路障。

一些地方政治代表也拒绝有关海关印章的 9 月 2 日协议，并强烈批评驻科部队和欧盟法治团缺乏中立性，因为它们支持普里什蒂纳计划。鉴于这两个关口可能出现的事态发展，现已经宣布科索沃北部所有公共机构和私营企业将在明天 9 月 16 日停止办公和营业。今天，我们得知，在当地时间晚上 9 时，驻科部

队关闭了 1 号关口，因为那里聚集了近百名科索沃塞族人。31 号关口虽然没有正式关闭，但路面也已经被一辆科索沃塞族人的卡车堵住。

就其本身而言，贝尔格莱德方面坚决反对普里什蒂纳公开宣布的在北部地区实行海关检查的计划——这个问题预计将在欧盟调解进行的对话期间加以讨论。塞尔维亚总统塔迪奇在新闻发布会上表示，“贝尔格莱德被告知普里什蒂纳的意图，并不意味着我们接受这些意图”。他说，塞尔维亚将尽一切可能阻止这一计划，并提醒国际机构：“如果计划得逞，他们将要为所有最终后果承担责任”。他补充说，“现在这是驻科部队和欧盟驻科法治团企图强加单方面解决办法，而它们应当保持中立地位”，并且对于塞尔维亚来说，“特别令人沮丧的是，准备采取这种单方面行动的人准备动用武力来这样做”。

鉴于我所提到的情况，我们非常关切的是，执行所宣布的计划可能会导致实地有关方面的立场变得更强硬、威胁到稳定，以及导致爆发新的暴力。尽管普里什蒂纳或国际上其它方面没有就这些计划的内容与联合国科索沃临时行政当局特派团协商，但科索沃特派团仍主动积极地与各方接触，搜集信息、促进沟通，以及向贝尔格莱德和普里什蒂纳及科索沃北部塞族领导人发出信号，提倡保持冷静，并阻止单方面行动或使用武力和暴力。过去几天中，秘书长代理特别代表扎里夫也会晤了很多关键的对话者，亲自转达了这一信息，并促成科索沃北部塞族领导人与驻科部队副指挥官会晤。

科索沃特派团将继续与各方密切合作，以确定未来前进道路，目标将是捍卫科索沃全境的安全与和平，并避免爆发新危机。我们也期望驻科索沃的所有国际存在都能相应地履行所授予的任务。但最重要的是，要由各方表明它们充分致力于对话、和解与和平，而非单方面行动或使用武力。今天，安理会成员有机会发出明确信息，即普里什蒂纳和贝尔格莱德须肩负起责任，防止明天和今后科索沃北部再度发生暴力。我们一方面反对单方面行动，另一方面也反对任何一

方发表过激言论，包括采取可能威胁到对话已取得的成果和未来的任何行动。

主席(以阿拉伯语发言)：我感谢穆莱特先生的通报。

根据安理会在先前磋商中达成的谅解，我现在请安理会成员举行非公开会议，继续讨论该议题。

下午 7 时散会。